

Nous avons choisi de lire la lettre antique et médiévale à travers le prisme du miroir, dans la pluralité de sens que recouvre la notion latine de *speculum*. Dans quelle mesure, et avec quelles spécificités, lettre latine et lettre vernaculaire peuvent-elles rejoindre cette notion ? En quoi cette notion peut-elle éclairer l'écriture de la lettre au Moyen-Âge ? L'objectif de ce colloque est d'envisager comment, malgré son inscription dans l'instant, le singulier, la subjectivité, au-delà de sa brièveté définitoire, la lettre ambitionne également d'embrasser une totalité de savoir, de se faire le porte parole ou l'image d'une représentation idéale - celle du Prince, de l'Ami, de l'Aimé(e) - invités à se conformer à leur tour au modèle idéal que leur renvoie la lettre. La lettre tendrait alors à rejoindre l'esthétique de la somme, dans des champs aussi différents que ceux des passions, du politique, du scientifique, du philosophique et du poétique. Miroir du prince ou des dames, miroir aussi d'une écriture qui se réfléchit, en vers ou, plus souvent, en prose, ou encore en prosimètre, elle est alors dominée par un projet didactique et reçue par son destinataire comme instrument de connaissance de soi, de l'Autre ou du monde. On pourra également étudier, à l'inverse, les jeux de distorsions entre la lettre et la réalité dont elle entend être l'image, quand, devenue miroir déformant, elle a pour visée de séduire ou de tromper.

A travers une approche transversale, croisant les différents champs du savoir, historique, juridique, théologique, philosophique et littéraire, pour des textes en langue latine ou vernaculaire, et sur une large période, de l'Antiquité à la fin du Moyen Âge, nous tenterons de saisir la lettre dans cette tension entre singulier et général, lyrisme et didactisme, fragment et totalité.

RENCONTRE  
ORGANISEE AVEC LE  
SOUTIEN DES  
UNIVERSITES

SORBONNE NOUVELLE -  
PARIS 3 (EA 173 ET  
ED 120)

PARIS SORBONNE  
PARIS 4 (UMR 8596) ET  
DE L'IUF

**Comité scientifique**

Christiane Cosme (Paris3/ EA 173) Dominique  
Demartini (Paris 3/ EA 173)  
Sumi Shimahara (Paris 4/IUF)  
Catherine Croizy-Naquet (Paris3/ EA 173)  
Philippe Contamine (Institut de France)  
Jacqueline Cerquiglini (Paris 4)  
François Dolbeau (EPHE)  
Sylvie Joye (Reims/IUF)  
Cécile Treffort (CESCM, Poitiers)

**CONTACTS**

Université Paris 3  
Centre Censier Dpt LLFL  
13 rue de Santeuil, 75005 Paris

**Organisation**

C. Cosme (Langue et littérature latines)  
p.cosme@wanadoo.fr  
D. Demartini (Langue et littérature françaises et  
médiévales)  
dominique.demartini@freesbee.fr  
S. Shimahara (Histoire du Haut Moyen Age,  
Paris IV/IUF)  
Sumi.Shimahara@paris-sorbonne.fr

UNIVERSITE  
SORBONNE NOUVELLE  
- PARIS 3/ EA 173  
PARIS SORBONNE  
PARIS 4/UMR 8596  
INSTITUT  
UNIVERSITAIRE DE  
FRANCE

**COLLOQUE INTERNATIONAL**

**La Lettre-Miroir**  
**dans l'Occident latin et vernaculaire**  
**du V<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> s.**

QuickTime™ et un  
décompresseur  
sont requis pour visionner cette image.

*Vendôme, BM, ms.47 (XI<sup>e</sup> s.), f.1, lettre de Grégoire à Léandre*

**Paris, 13-14 mars 2014**

Maison de la Recherche de Paris 3  
4, Rue des Irlandais  
Salle Claude Simon  
75005 Paris

**Jeudi 13 mars 2014**

**8h30**

*Accueil*

M. Szkilnik (Dir. EA 173-CERAM)

**Introduction**

C. Cosme, D. Demartini, S. Shimahara

**9h00-12h00 Session 1**

**Présidence : P. Cammarosano ( CERM-Trieste)**

J. PIA (Paris 3/CESAR, EA 173), « Lettre et *Speculum* dans les *Lettres* de Sénèque ».

L. FURBETTA (Univ. Roma, La Sapienza), « *Minime ignarus, quod ita mens pateat in libro velut vultus in speculo* » : l'écriture épistolaire d'après Sidoine Apollinaire ».

V. ZARINI (Paris-Sorbonne/ Dr, IEA, UMR 8584), « Le général chrétien au miroir de la Lettre 7 de Ferrand de Carthage au comte Reginus (VI<sup>e</sup> siècle) ».

**10h30-11h00 : Discussion et Pause Café**

S. GIOANNI (Paris 1/ Dir. Etudes Médiévales, EfR), « Les lettres des papes aux évêques de Split-Salonne, de Grégoire le Grand à Grégoire VII : un miroir des ambitions romaines dans l'Adriatique orientale ».

M. RIBREAU (Paris 3/CESAR, EA 173), « De l'oncle au neveu, quand une lettre-miroir se bonifie : deux miroirs en diptyque, les lettres 14 et 52 de Jérôme ».

**12h00 Discussion**

*12h30-14h00 Déjeuner (intervenants)*

**14h00-15h30 Session 2**

**Présidence : Ph. Contamine (Institut de France)**

B. DUMEZIL (Paris X), « La lettre de conseil au prince du *Vat. reg. lat. 407*: un miroir mérovingien et sa réutilisation carolingienne ».

M. ALLEN (Chicago), « Lettre et miroir culturel dans la correspondance de Loup de Ferrières ».

M. COUSIN (Doctorant, CESCO, Poitiers), « Les lettres d'Alvare de Cordoue : miroir d'une crise identitaire des chrétiens d'al-Andalus ? ».

**15h30-16h15 : Discussion et Pause Café**

**16h15-17h45 Session 3**

**Présidence : M. Sot (Paris 4)**

M.-L. BOTTAZZI (CERM/Università di Trieste), « La lettre de Bernard de Clairvaux à Mélisende, reine de Jérusalem ».

P. CAMMAROSANO (CERM/Università di Trieste), « Les lettres entre parents et fils au bas moyen âge ».

E. MARGUIN-HAMON (Archives Nationales), « La Lettre-Miroir en vers aux évêques dans l'œuvre d'Henri d'Avranches ».

**18h00-18h30 Discussion**

**Vendredi 14 mars 2014**

**8h30**

**Introduction**

D. Demartini

**9h00-12h00 Session 4**

**Présidence : C. Croizy-Naquet (P3/EA 173)**

S. LEFEVRE (Paris 4), « La lettre et son miroir, *écrit et contrescrit* ».

A. SULTAN (Bordeaux 3), « Lettres-kaléidoscopes. Des reflets de refrains dans les saluts d'amour ».

C. LUCKEN (Paris 8/Genève), « Le *contrescrit* de l'amant lettré. Le *Bestiaire d'Amours* de Richard de Fournival ».

**10h30-11h00 : Discussion et Pause Café**

M. SEGUY (Paris 8), « Metre en cire / metre en conte : instabilité de la lettre et réversibilité des signes dans le *Roman de Silence* d'Heldris de Cornouailles ».

F. OUDIN (Doctorante, Paris 4), « La correspondance, un miroir écrit de la conversation orale ? ».

**12h00 Discussion**

*12h30-14h00 Déjeuner (intervenants)*

**14h00-15h30 Session 5**

**Présidence : L. Harf (P3/ EA 173)**

L. EVDOKIMOVA (IMLI, Moscou), « *Miroir de mariage* d'Eustache Deschamps: modalités didactiques, contexte historique et littéraire ».

A. VALENTINI, (Paris3), « De *Cristine* à *Crestienne* : remanieurs astucieux et copistes maladroits ».

L. TABARD (Université de Genève), « Le roi, la ville et les dames : épîtres querelleuses et jeux de miroir dans le débat des dames de Paris, de Lyon et de Rouen ».

**15h30-16h15 : Discussion et Pause Café**

**16h15-17h15 Session 6**

**Présidence : S. Lefèvre (Paris 4)**

S. PIRON (EHESS), « Savoir et séduction dans les *Epistolae duorum amantium* ».

B. GREVIN (CNRS), « La lettre homuncule/ lettre abortive: la lettre comme miroir de l'être humain dans la rhétorique du XIII<sup>e</sup> s. ».

**17h15-17h45 Discussion**

**Conclusions**

C. Cosme, D. Demartini, S. Shimahara